



AKKU-TACKER 20 V / CORDLESS TACKER 20V / AGRAFEUSE SANS FIL 20 V PAT 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-TACKER 20 V

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS TACKER 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

AGRAFEUSE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU- SPIJKERPISTOOL 20 V

Bedienings- en
veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWY ZSZYWACZ 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU SPONKOVAČKA 20 V

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

AKU SPONKOVAČKA 20 V

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

GRAPADORA RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de
seguridad
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

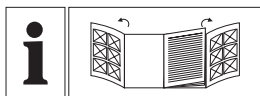
PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza
Traduzione delle istruzioni
originali

(HU)

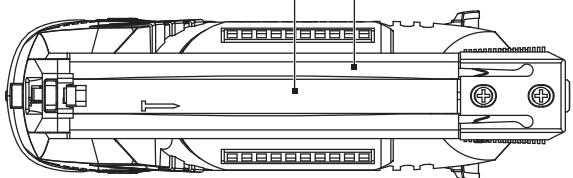
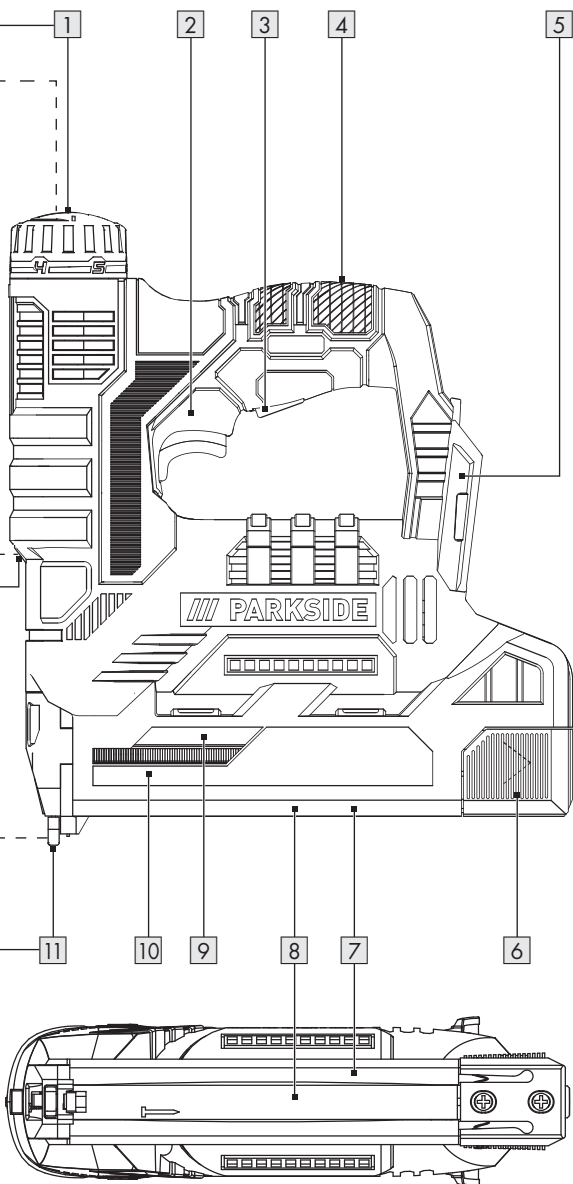
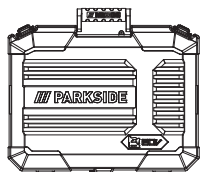
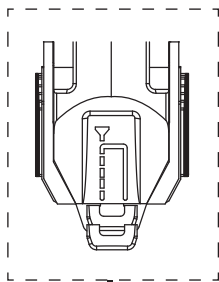
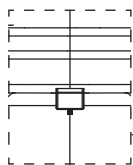
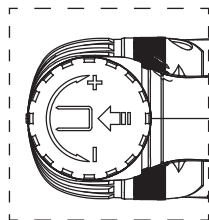
AKKUS TÚZÖGÉP 20 V

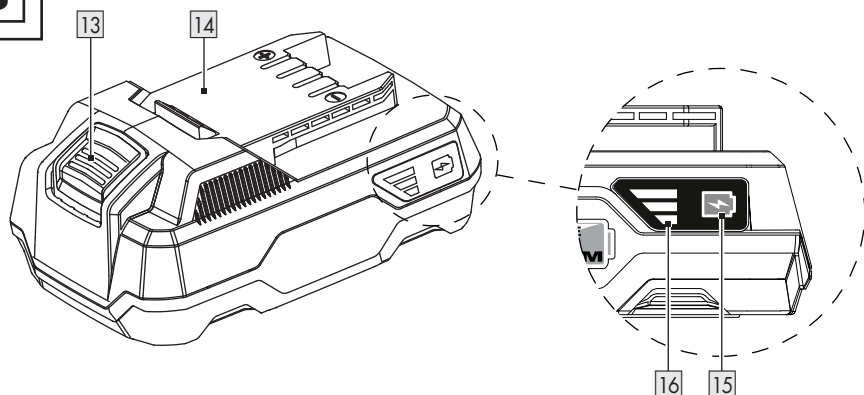
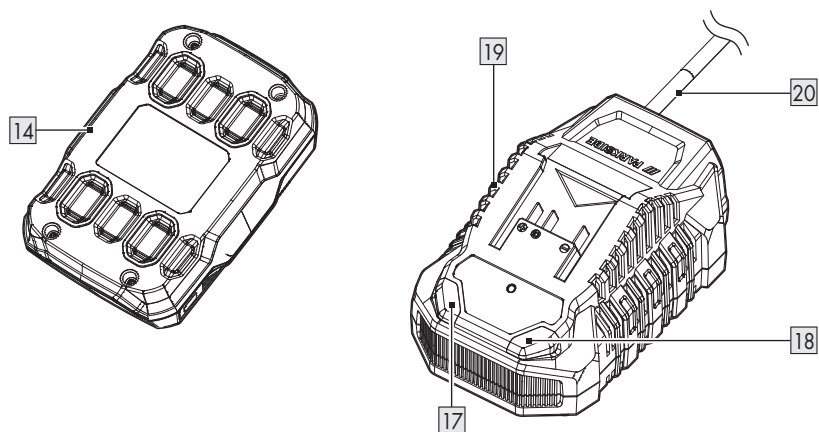
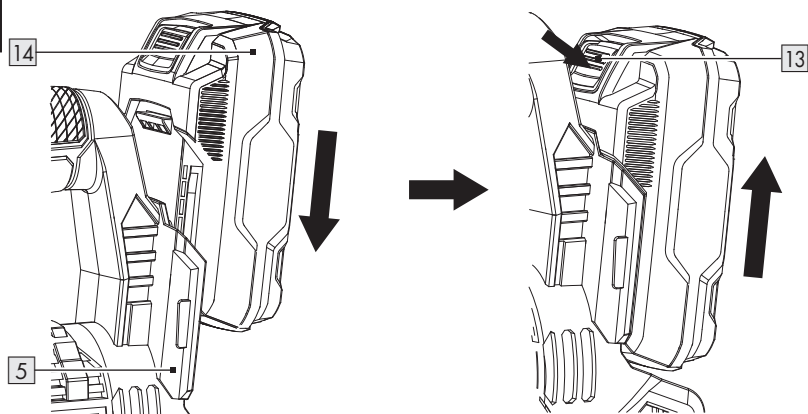
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

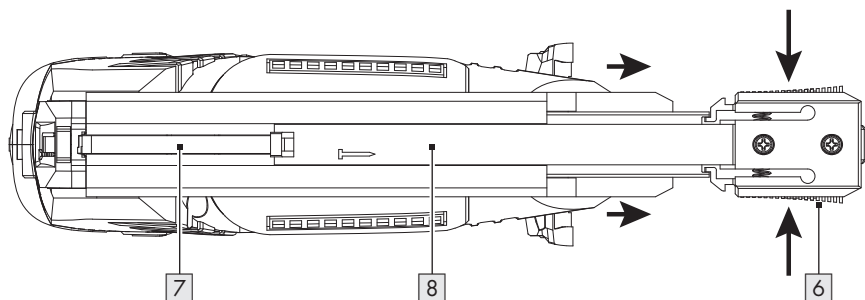
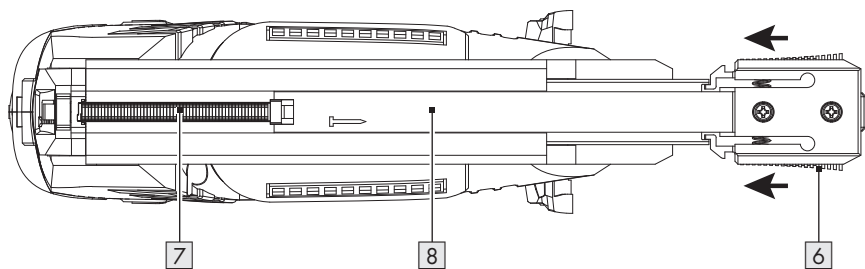
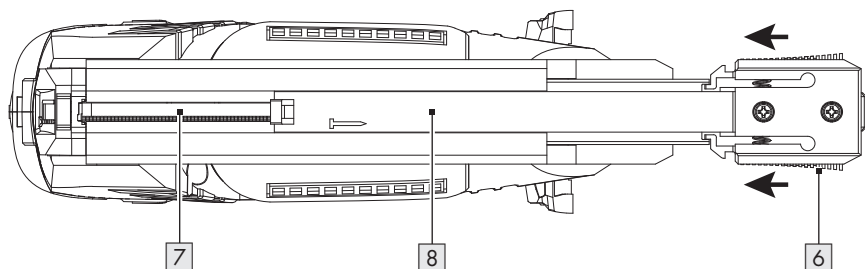


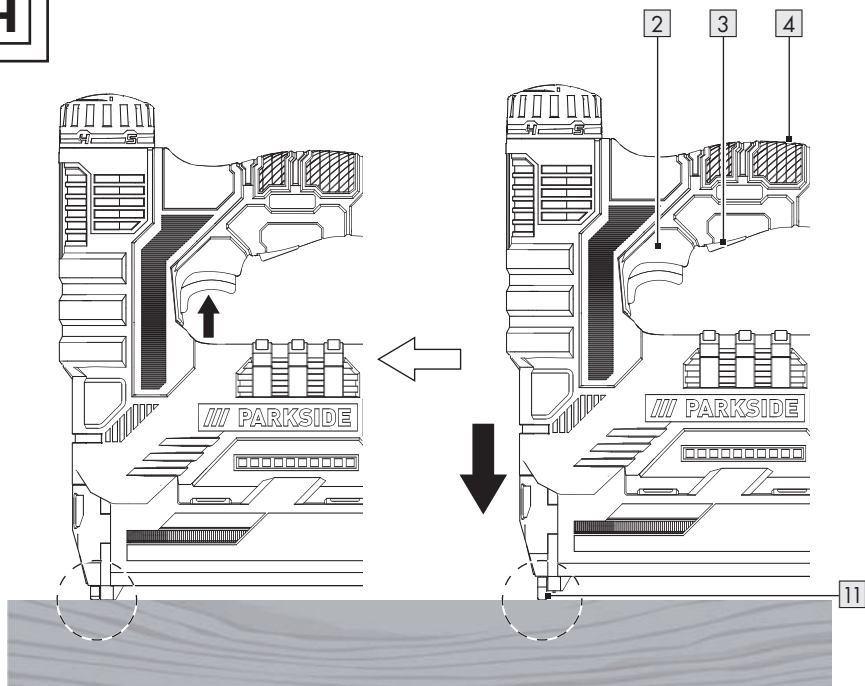
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	26
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	42
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	96
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	113
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	130
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	148
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	165
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	182

A



B**C****D**

E**F****G**

H



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"X 20 V TEAM"

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE
"X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„X 20 V TEAM“

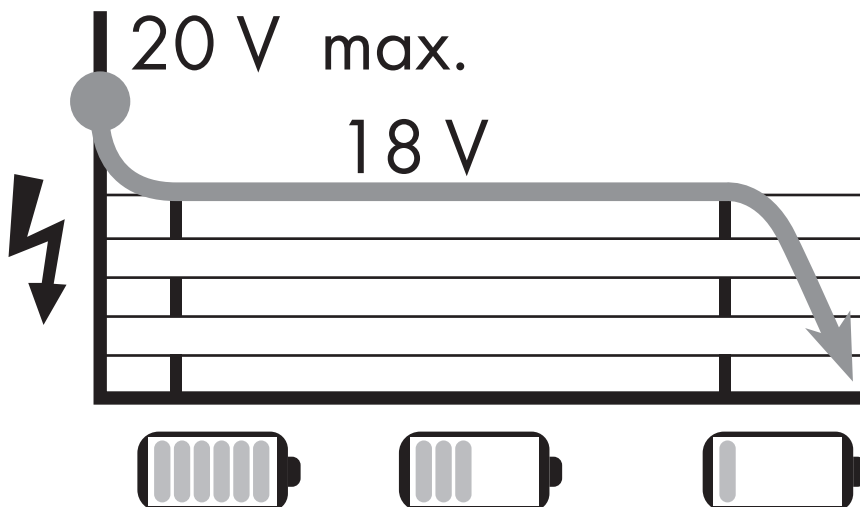
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
"X 20 V TEAM"

BATTERI KOMPATIBEL MED ALLE APPARATER FRA SERIEN
"X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „X 20 V TEAM“ MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS



Ladezeit/Charging Time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Ladetid/Tempo di ricarica/Töltési idő

	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 A2 3 Ah	** PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A1/A4/ C1 (max. 2.4 A)	60 min	90 min	120 min	210 min
*PLG 20 A2/C2 (max. 3.5 A)	45 min	60 min	80 min	165 min
*PLG 20 A3/C3/ B1 (max. 4.5 A)	35 min	45 min	60 min	120 min
*PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	45 min	60 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	40 min	40 min	50 min

- * Ladegerät/Charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Oplader/Caricabatterie/Töltőkészülék
- ** Akku-Pack/Battery pack/Accu/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	97
Úvod	Strana	98
Použití ke stanovenému účelu	Strana	98
Rozsah dodávky	Strana	98
Popis dílů	Strana	98
Technické údaje	Strana	99
Bezpečnostní pokyny	Strana	100
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	100
Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení	Strana	103
Snižování vibrací a hluku	Strana	104
Chování v nouzových případech	Strana	104
Zbytková rizika	Strana	104
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	104
Před prvním použitím	Strana	105
Příslušenství	Strana	105
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	106
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	106
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	107
Příprava	Strana	107
Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky	Strana	107
Zásobník osadte sponkami	Strana	107
Osadte zásobník hřebíky	Strana	107
Obsluha	Strana	108
Sponkování a přibíjení	Strana	108
Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED	Strana	108
Nastavte sílu nárazu	Strana	108
Odstraňte všechny uvázané sponky a hřebíky	Strana	109
Čištění a péče	Strana	109
Údržba	Strana	109
Oprava	Strana	109
Skladování	Strana	109
Transport	Strana	110
Zlikvidování	Strana	110
Záruka	Strana	110
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	111
Servis	Strana	111
EU prohlášení o shodě	Strana	112

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu vyjměte.
	Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu očí!		Jemná pojistka
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte výrobek před vlhkostí.
	Nosit ochranu sluchu!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí

AKU SPONKOVAČKA 20 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento aku sponkovačka (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro následující úlohy:

Upevňování materiálů, jako je

- Karton, papír, kůže
- Izolační materiály
- Textilie a podobný materiál

na

- Měkké dřevo (např. jehličnaté dřevo)
- Překližkové desky podobné tvrdosti jako měkké dřevo
- Dřevotřískové desky s nízkou hustotou

- Tento výrobek není vhodný

- Pro upevňování elektrických vedení
- Pro komerční použití

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED [12] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× Aku sponkovačka 20 V
- 1× Převážná taška
- 500× Sponky 20 mm
- 500× Hřebíky 20 mm
- 1× Obslužné a bezpečnostní pokyny

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Regulátor síly nárazu
- 2 Spoušť
- 3 Vypínač Zap/Vyp (pro pracovní svítidlo s LED [12])
- 4 Rukojeť
- 5 Připojení akumulátoru
- 6 Tlačítko odblokování
- 7 Zásobník
- 8 Posuvník zásobníku
- 9 Ukazatel náplně (sponky a hřebíky)
- 10 Stupnice
- 11 Bezpečnostní kontakt
- 12 Pracovní svítidlo s LED
- 21 Převážná taška

Obrázek B:

- 13 Tlačítko odblokování
14 Akumulátorová sada *
15 Tlačítko  (stav nabíjení)
16 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek C:

- 17 Kontrolka nabíjení LED – zelená
18 Kontrolka nabíjení LED – červená
19 Nabíječka (rychlónabíječka) *
20 Připojné vedení se síťovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

Aku spunkovačka:

Číslo modelu : HG09785

Jmenovité napětí : 20 V ===

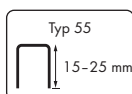
Max. počet úderů : 30 min⁻¹

Kapacita zásobníku : 100

Sponky

Zadní strana sponky, šířka (vnější) : 6 mm

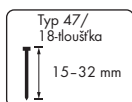
Sponka, délka : 15–25 mm



Hřebíky

Hřebík, šířka : 1,2 mm

Hřebík, délka : 15–32 mm



Akumulátorové sady *

Číslo modelu : HG08297

Typ : Lithium-iontová

Jmenovité napětí : 20 V ===

Kapacita : 2000 mAh

Počet článků baterie : 5

Nabíječka PLG 20 B1 *

Číslo modelu : Konektor VDE: HG05471

Konektor BS: HG05471-BS

Vstup

☐ Jmenovité napětí : 230–240 V~
50–60 Hz

☐ Jmenovitý výkon : 120 W

Výstup

☐ Jmenovité napětí : 21,5 V ===

☐ Jmenovitý proud : 4,5 A

Doba nabíjení : cca 45 min

Zajištění zařízení : 3,15 A / 

Ochranná třída : II / 

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} : 90,7 dB

Nejistota K_{pA} : 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} : 101,7 dB

Nejistota K_{WA} : 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Nejistota K	: 3 dB
Hodnota emisí vibrací a_h	: 4,645 m/s ²
Nejistota K	: 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.**

Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břitzy se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.

VAROVÁNÍ! NOSTE OCHRANU OČÍ!



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje.

Zajistěte obrobek!

Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, dokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.
- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.
- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátorovou sadu před teplem (například stálým slunečním světlem), ohněm, vodou a vlhkostí.

Existuje nebezpečí exploze.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojný vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky na adrese www.optimex-shop.com.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	X 20 V Team
Nabíječka:	X 20 V Team

● **Před prvním použitím**

● **Příslušenství**

- ☐ Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.
- ☐ Příslušenství a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- ❑ Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátorové sady [14] z nabíječky [19] a před vložením do nabíječky vždy odpojte síťovou zástrčku z napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zpočátku jsou akumulátorové sady dodávány částečně nabitě. Před uvedením do provozu akumulátorovou sadu úplně nabijte.
- ▶ Akumulátorovou sadu můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady neškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu, pokud je okolní teplota nižší než +4 °C nebo vyšší než +40 °C.

1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky.

2. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.

- ❑ LED kontrolky nabíjení (zelená [17] a červená [18]) informují o stavu nabití akumulátorové sady:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka je připravena k provozu

Když je akumulátorová sada plně nabitá:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky.

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- ❑ Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí:

LED stavu nabití	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	> 70 %
Červená/oranžová	30–70 %
Červená	< 30 %

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [14] nabíjejte, pokud je úroveň nabití nižší než 30 %.

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. D)

Vložení akumulátorové sady

- Zastrčte akumulátorovou sadu [14] do přípojky akumulátoru [5] tak, že zacvakne.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [13] akumulátorové sady dolů.
2. Odeberte akumulátorovou sadu z přípojky akumulátoru.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ!



Před plněním/výměnou sponek nebo hřebíků vždy vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

● Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky

- Zvažte 2 faktory, abyste si vybrali správnou délku sponek a hřebíků:
 - Pevnost materiálu, který má být upevněn
 - Složení a tvrdost základního materiálu

UPOZORNĚNÍ

- Aby byla zajištěna dostatečná přídržná síla, doporučuje se vybrat sponky nebo hřebíky o délce, která není větší než dvojnásobek tloušťky materiálu, který má být upevněn.

● Zásobník osad'te sponkami

(Obr. E)

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].

3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

UPOZORNĚNÍ

- V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.

(Obr. F)

4. Naplňte zásobník sponkami.
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

● Osad'te zásobník hřebíky

(Obr. E)

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

UPOZORNĚNÍ

- V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.

(Obr. G)

4. Naplňte zásobník [7] hřebíky v místě vyznačeném  na posuvníku zásobníku [8].
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování [6] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

UPOZORNĚNÍ

- Stupnice [10] udává, kolik upevňovacích prvků je ještě v zásobníku [7] k dispozici.

● **Obsluha**

● **Sponkování a přibíjení**

(Obr. H)

1. Zatlačte bezpečnostní kontakt [11] proti obrobku.
2. Před sponkováním nebo přibíjením držte výrobek za rukojeť [4] a pevně přitiskněte na pracovní plochu. To je jediný způsob, jak zajistit úplné proniknutí sponky nebo hřebíku do zpracovávaného materiálu.
3. Stiskněte spoušť [2] a držte výrobek přitlačený proti obrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nespouštějte výrobek, pokud je zásobník [7] prázdný, aby nedošlo k nadměrnému opotřebení.

● **Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED**

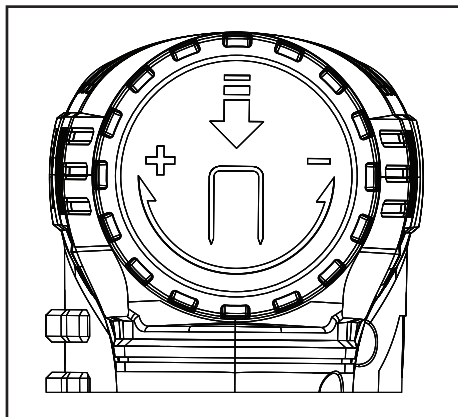
(Obr. H)

- Přidržte rukojeť [4] a stisknutím a přidržením vypínače Zap/Vyp [3] zapnete pracovní svítilnu s LED [12].
- Uvolněte vypínač Zap/Vyp pro vypnutí pracovní svítilny s LED.

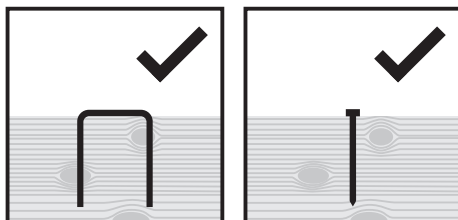
● **Nastavte sílu nárazu**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nevolte sílu nárazu, která je vyšší než potřebná, aby nedošlo k nadměrnému namáhání výrobku nebo poškození materiálu.



- **Zvýšení síly nárazu:** Otočte knoflíkem regulátoru síly nárazu [1] ve směru hodinových ručiček (ve směru +).
- **Snížení síly nárazu:** Otočte regulátor síly nárazu proti směru hodinových ručiček (ve směru -).



- Při správném nastavení síly nárazu je hlava hřebíku nebo zadní část sponky proti povrchu upevněného materiálu.

● Odstraňte všechny uvázlé sponky a hřebíky

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud sponka nebo hřebík uváznou, nemačkejte spoušť [2]! Jinak může po odstranění sponky nebo hřebíku dojít k náhodnému spuštění výrobku.



Před vyjmutím zaseknuté sponky nebo hřebíků vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

1. Otevřete zásobník [7] vytážením posuvníku zásobníku [8] z výrobku.
2. Ze zásobníku odstraňte veškeré uvázlé sponky nebo hřebíky.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

⚠ VAROVÁNÍ!



Vyjměte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout.

- Ukládejte akumulátorovou sadu samostatně.
- Odstraňte sponky a hřebíky ze zásobníku [7].
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota je mezi +10 a +30 °C s relativní vlhkostí nižší než 60 %.

Uložte akumulátorovou sadu

- Pokud akumulátorovou sadu uchovávejte po dobu jednoho měsíce nebo déle: Akumulátorovou sadu skladujte pouze v případě, že je částečně nabitá. Před uložením by akumulátorová sada měla mít stav nabití 30 až 70 % (červená a oranžová LED stavu nabití [16]).
- Pokud akumulátorovou sadu skladujete dlouhou dobu, zkontrolujte její stav nabití přibližně každé 3 měsíce. Případně akumulátorovou sadu nabijte.

● Transport

- Přeppravujte výrobek v přepravní tašce [21].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



**Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent**



**A DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 436788_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 436788_2304
Identifikace produktu: PARKSIDE Aku sponkovačka
Číslo modelu: HG09785

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	09.05.2023		
Místo	Datum	ppä. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppä. Jeps Buchheim Authorised Signatory

CZ



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785
Version: 10/2023

IAN 436788_2304

